

한일 축제 日韓交流おまつり 한마당 2023 in Seoul

行事資料

日韓交流おまつり2023 in Seoul運営委員会



1. おまつり概要

行 事 名

日韓交流おまつり 2023 in Seoul

日時 / 場所

2023年 10月 22日(日) 11:00~18:30 / COEX Dホール (3F)
<10月20日(金)~21日(土) 設置及びリハーサル>

テ ー マ

共に描く未来 우리가 그리는 미래

スローガン

楽しいおまつり/ 楽しい出会い/ 楽しむ私たち

行 事 構 成

[メインイ行事] 公式イベント/日韓文化公演
[サブ行事] 展示イベント/体験イベント

主催 / 主管

日韓交流おまつり 2023 in Seoul 実行委員会
日韓交流おまつり 2023 in Seoul 運営委員会

後 援

[日本側]

在大韓民国日本国大使館、観光庁、日本政府観光局(JNTO)、日本国際交流基金、
日韓文化交流基金、ソウルジャパンクラブ(SJC)、日本自治体国際化協会(CLAIR)

[韓国側]

外交部、文化体育観光部、海外文化弘報院、ソウル特別市、KBS、韓国観光公社、
韓国文化芸術委員会、ソウル観光財団、韓日文化交流会議

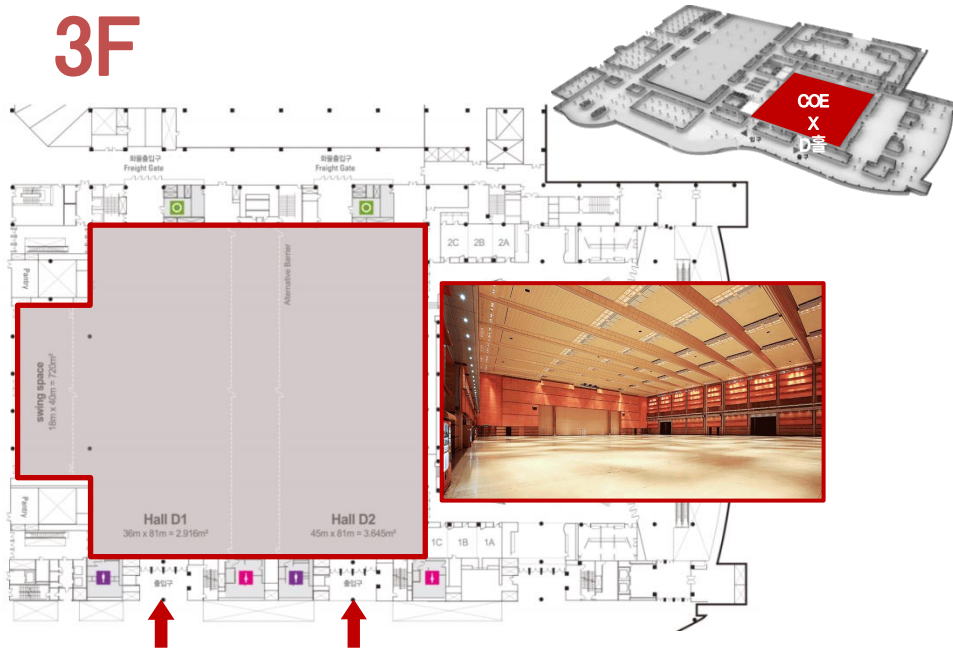


2. 行事場所

COEX Dホール

7,281m² 約2202坪

3F



A 自治体ブース(23個自治体/33ea)

B 企業ブース(9個企業/17ea)

C 体験&イベントブース(15個項目/31ea)

D フードブース(6個業者/8ea)

E 運営ブース(9個項目/14ea)

■ 控え室(MQ-5X5/12ea, 3X3/2ea)

■ 演出運営ブース(MQ-5x5/1ea)

■ マスコット控え室(MQ-5x5/1ea)

■ 日韓コスプレ更衣室(MQ-5X5/4ea)

■ 物品保管所(MQ-5X5/1ea)

■ 通訳ヘルパー更衣室(MQ-3X3/1ea)

**** 3x3ブース基準 総103個ブース**



3. 舞台試案

舞台サイズ (18x12m / 高さ 0.9m)



4. プログラム日程表

区分	国	項目	時間	分	内容
事前行事 (30分)	日韓	事前行事	10:30~10:45	15'	▪ SIC女性合唱団公演
			10:45~11:00	15'	▪ 日韓フラ公演
[1部] 公式 行事 (60分)	-	司会者登場	11:00~11:02	02'	▪ 司会者挨拶
	-	VIP入場	11:02~11:04	02'	▪ VIP 入場
	-	ヒストリー映像	11:04~11:06	02'	▪ 日韓交流おまつり足跡映像
	韓	ピアノ独奏	11:06~11:10	04'	▪ クラシックピアノ演奏(シン・ヨンホ)
	日韓	オープニング公演	11:10~11:22	12'	▪ 日韓少年少女合唱団公演(ソウル市少年少女合唱団&ソウル日本人学校)
	-	来賓紹介	11:22~11:25	03'	▪ 来賓紹介
	-	挨拶	11:25~11:31	06'	▪ 日韓実行委員長挨拶及び開会宣言
	-	祝辞	11:31~11:48	17'	▪ 来賓祝辞
	-	テーマ映像	11:48~11:50	02'	▪ 日韓交流おまつりのテーマを盛り込んだ映像
	日韓	日韓伝統仮面踊り	11:50~12:00	10'	▪ 日韓コラボレーション仮面踊り公演 ※日韓ユネスコ登録記念公演
	Break Time 1		12:00~13:00	60'	
[2部] 楽しい おまつり (85分)	韓	ショーマーチングバンド公演	13:00~13:20	20'	▪ レッツショー公演
	日	日本伝統公演(楽器)	13:20~13:40	20'	▪ SAKURA J SOUNDS 公演
	韓	韓国伝統公演(舞踊)	13:40~14:00	20'	▪ グッドフレンズ公演
	韓	ビーボーイングパフォーマンス	14:00~14:25	25'	▪ MBクルー公演
	日	特別講演	14:30~14:55	25'	▪ 河森 正治監督の「マクロスヒストリー紹介」
	Break Time 2		14:55~15:15	20'	
[3部] 楽しい 出会い (60分)	日	劇団静岡県史公演	15:15~15:35	20'	▪ 徳川家康公と朝鮮通信使公演
	韓	韓国タルチュム	15:35~15:55	20'	▪ 鳳山タルチュム保存会公演
	日	日本の仮面踊り	15:55~16:15	20'	▪ 岩崎鬼剣舞保存会公演
	Break Time 3		16:15~17:00	45'	※ 日本生け花デモンストレーション(16:20~16:40)
特別公演	日韓	外部協賛特別公演	17:00~17:25	25'	▪ 日韓ヒップホップ公演
[4部] 楽しむ 私たち (65分)	日韓	日韓コスプレ	17:25~17:45	20'	▪ 日韓コスプレ公演
	日	J-POP	17:45~18:05	20'	▪ ARCANA PROJECT 公演
	韓	K-POP	18:05~18:25	20'	▪ nSSign(エンサイン) 公演
	日韓	フィナーレ	18:25~18:30	05'	▪ 2024年おまつりを期するフィナーレ公演(全出演陣-よさこいパフォーマンス)

5. 出演団体(司会者/MC)



1、2部行事
(KBS イ・ギョボンアナウンサー)



3、4部行事
(KBS カン・スンファアナウンサー)



事前行事 / 1部公式行事
MC通訳チャンヘリョン



2、3部行事
藤本沙織



4部行事
大川信子

5. 出演団体 | 日韓特別公演

※ 開幕式で日韓チームのコラボ公演予定(10分)

한일축제한마당
2023 in Seoul



*ユネスコ無形文化財登録記念特別公演 - 日韓伝統仮面舞踊劇(日本の「風流舞」、韓国の「仮面舞」)

日本側

岩崎鬼剣舞保存会(いわさきおにけんばい)

日韓文化交流基金 助成金申請団体

国指定・重要無形民俗文化財

2022年12月13日国連教育科学文化機関(ユネスコ)無形文化遺産登録。

北上和賀地方に伝わる鬼剣舞の源流。

衣装や持ち物に趣向を凝らし笛や太鼓などではやし立て、にぎやかに踊ることで災厄を払って死者を供養し、安寧な暮らしを願う特徴を持つ。祭礼や年中行事などで全世代を超えて地域全体で伝承され、特に災害が多い日本では被災地域の復興の精神的な基盤となりなど、文化的な社会的な機能もあるとのこと。

踊りチーム:8人、演奏チーム:7人



韓国側

鳳山タルチュム保存会

国家無形文化財第17号

2022年末、ユネスコ人類無形文化遺産に登録された韓国仮面踊りの代表的な踊りで、黄海道地域の仮面踊りの一つだ。特に獅子舞と両班杭踊りなどで躍動的な踊りを誇る。

韓国の仮面踊りはダンス、歌、演劇をすべて包括するジャンルだ。単なる遊びにとどまらず、社会的なメッセージを伝え、風刺性と愉快さを盛り込んでいる。



5. 出演団体 | 日本

》SAKURA J SOUNDS

日韓文化交流基金 助成金申請団体

2017年に結成。国内外の数々の舞台上で活躍、篠笛を奏でる「玉置ひかり」、箏・十七絃箏に評価の高い実力派「石本かおり」と「松井咲」。東京藝大出身、3人編成の実力とビジュアルを兼ね揃えた若手女性和楽器ユニット。
それぞれの専門でもある、古典音楽ではなく、J-POP、ジャズまで和楽器のよさを活かしつつも、この編成ならではの繊細さと若さ溢れる演奏が特徴。ステージングも、明るく勢いよく、多くのお客様を魅了。

2008年 日仏青少年文化交流に参加。

2012年 IMF世界銀行年次総会2012レセプションにて演奏。

2015年 英国王立音楽院にてワークショップおよび、在英国日本国大使館にて演奏。

JAPAN EXPO海外公演



》劇団静岡県史__徳川家康公と朝鮮通信使

静岡県助成金申請団体

劇団静岡県史は、舞台芸術を通して静岡県のまちおこしすることを目的とし、静岡県の歴史や伝説、物語を題材に舞台芸術を創作する劇団。

徳川家康は、江戸時代に、朝鮮通信使を迎えられるよう努力した武将。

200年間、朝鮮通信使は日本を訪れ、平和な外交を築いていった、その物語を、演劇/パフォーマンスとして行う予定。
おまつりでは、11月26日(日)に菊川文化会館アエルで上演する『徳川家康公と朝鮮通信使』の演劇の一部を抜粋して日韓交流おまつりバージョンで、披露する予定。



》J-POP ARCANA PROJECT

国際交流基金ソウル日本文化センター 助成金申請団体

DEARSTAGEとLantisが共同プロデュースを手掛ける5人組ボーカルユニット。

「Animelo Summer Live 2022 -Sparkle-」「TOKYO IDOL FESTIVAL 2022」への初出演も果たした。

<タイアップ>

2020年

一 カンパネラ響く空でTVアニメ『モンスター娘のお医者さん』主題歌

一 夢で世界を変えるならTVアニメ『回復術士のやり直し』エンディングテーマ

2023年

一 ユリイカテレビアニメ『SYNDUALITY Noir』エンディングテーマ



》ピアノ独奏:シンヨンホ

ソウル芸術高等学校 1年生

現代自動車の鄭夢九(チョンモング)財団オンドリーム奨学生

〈受賞歴〉

- 第15回シンハン音楽賞入賞
- ノルンゴウル音楽コンクール第1位及び受賞者オーケストラ協演(京畿フィルハーモニーオーケストラ)
- 梨花京郷音楽コンクール中等部2位
- 韓国リストコンクール1位及び受賞者コンサート



》Let's show レッツショー

世界唯一のショーマーチングパフォーマンスグループ

ショー公演の最高と称するマーチング(Marching)の長所を吸収し、舞台上のショーパフォーマンスで再解釈してこれまでになかったジャンルを開拓、誕生させた公演。

マーチング音楽と楽器、装置の組み合わせを通じて披露する多彩な見どころと華麗な演奏技術！

世界のどこにもなかった公演！ 舞台を埋め尽くした「レッツショー」の雄大なパフォーマンスが胸いっぱいの感動を与える。



》韓国伝統公演:グッドフレンズ

「良い(友達)人と一緒にする」という意味で始まりました。それぞれのジャンルの芸術的インスピレーションを共有し、性別、年齢を問わず構成された団員が、韓国の伝統の踊り、リズム、ソリ(音声で考えや感想を表現し伝達する行為)とともに伝統文化を継承することをベースで始まった団体です。

節制美と繊細な表現の中で調和する、各地域の伝統民俗作品を企画し、他のジャンルと独創的なコラボを通じて、実験的な公演を披露しています。

多角的に変化する現在の状況をダイナミックに現代化した新しい創作作品を通じて、より身近に共感できるレパートリーの企画に力を入れています。



5. 出演団体 | 韓国

》ビーボーイングチーム / エムビークル(MB CREW.B-BOY)

MBクルーは世界各国の著名なビーボーイング大会で優勝し、実力が認められた国内代表ビーボーイングクルーである。

20年間活動を続け、ビーボーイの大衆化に先頭に立っている。

特にMBクルーは平昌冬季オリンピック閉幕式公演のオープニングを飾り、国内外から関心を集め、ダンスを通じて韓国史を垣間見ることができる「ダンスで見る韓国史」公演で観客に有意義な時間をプレゼントしている。

出演 8名(ビートボックス1名含む)



》K-POP : n.SSign(エンサイン)

青春スターを通じて結成された大韓民国の10人組音楽グループ

22年7月の結成当時、プロジェクトグループとして2年間の活動を予定していたが

23年7月、正式グループに変わり、3人の新メンバーを迎え入れ、10人組に改編

メンバーのヒョンは健康上の理由で活動を中断し、回復次第活動する予定だ
(2023年8月17日基準)

2023大韓民国芸能芸術賞グループ歌手賞受賞

メンバー(10人): カズタ(リーダー)、ヒョン、エディ、ドハ、ジュン、ソンユン、ロビン、ハンジュン、ローレンス、ヒウオン



5. 出演団体 | 日韓

》日韓少年少女合唱団(ソウル市少年少女合唱団 + ソウル日本人学校)

「ソウル市少年少女合唱団」は、世宗文化会館所属の傘下団体であり、創作曲の発表および、動揺、クラシック合唱曲を演奏する。

一年に3回の定期演奏会を通して、様々なジャンルの公演を披露している大韓民国を代表する少年少女合唱団である。

「ソウル日本人学校合唱団」は、ソウル日本人学校小学部 5、6年生で編成された男女混声合唱団である。

「日韓交流おまつり」では、ソウル市少年少女合唱団と合同公演を通じ、日韓の代表的な童謡を日韓両国語で歌う。

〈曲名〉ソウル市少年少女合唱団-きつとうまくいよ/

ソウル日本人学校-となりのトロ、ハウルの動く城/日韓合唱曲 - Together



》日韓コスプレチーム

国際交流基金ソウル日本文化センター 助成金申請団体

韓国の若者の間で日本の漫画、アニメに対する関心は高い。

特定の人だけに関心があったコスプレは、今や新しい文化領域として位置づけられている。

今回の「おまつり」では日韓の有名コスプレイヤーを招待し、

舞台上で様々なパフォーマンスと記念撮影、ブースでサイン会を行う予定。

※ 個人別コスプレ進行後、みんなでキャンディーキャンディー 合唱

日本コスプレチームメンバー(5名)



- ① 清水夕梨亜(シミズ ユリア)コスプレネーム: 憐
- ② 後藤桃里(ゴトウ モモリ)コスプレネーム: MOMO
- ③ 高橋奈穂(タカハシ ナホ) コスプレネーム: 雲母
- ④ 甘露寺さくら(カンロジ サクラ)コスプレネーム: 桜井エミリア
- ⑤ 西嶋聡一(ニジジマソウイチ) コスプレネーム: 乾たつみ

5. 出演団体 | 日韓 特別公演

》日韓ヒップホップ公演

1. オープニング.

- DJミキシング&ダンサー公演
- スケジュールワンの韓国ヒップホップクラシックミックスに合わせ、日本ダンサーベルとユナがそれぞれフリースタイル舞台を展開し、ヒップホップステージの始まりを知らせる。

2. MABU

- 「summer won't be back」など、自分の代表曲で2人のダンサーと一緒に舞台を飾る。

3. JASON LEE

- [sax in the city]、[NEW YORK]などの代表曲で舞台を飾る。

4. MABU+JASON LEE

- 大衆に広く知られている曲(未定)で、2人のアーティストと一緒に、フィナーレを飾る。



SCHEDULE 1 (韓)

DJ, 音楽PD



MABU (日)

日本のダンサー及びラッパー



JASON LEE (韓)

サックス奏者及び音楽PD



BELL

バックアップダンサー



YUNA

バックアップダンサー

5. 出演団体 | 日韓(フィナーレ及び事前行事)

》よさこいアリラン

日本の有名なおまつりである「YOSAKOI ソーラン」踊りを韓国の民謡「アリラン」に合わせて、新たに生まれたよさこいアリラン。日本と韓国のリズムが融合した「よさこいアリラン」によって、日本と韓国が一つになる感動の瞬間を体験することができる。

誰でも簡単に真似できる「よさこいアリラン」は毎年、出演した団体と参加者、ボランティア、運営委員会が一体になって日韓交流おまつりのフィナーレを飾る。



》SJCハーモニー合唱団

1982年、少数の人数で始まった女性コーラス。

今は韓国人合唱団も一緒にすることになり、30人になった。

毎週一度、声楽専門家の先生とプロピアノの先生の指導の下、草の根「韓日交流」をしながら美しいハーモニーを目標に一生懸命練習している。

日本の歌はもちろん「アリラン」、「岩の島」、「お母さん、お姉さん」など韓国の歌も歌う。

今年はミュージカル曲「サウンドオブミュージック」、キャッツの「メモリー」ディズニーアラジンの「ホールニューワールド(A Whole New Word)」の大作に力を入れている。

〈曲名〉 花は咲く、アリラン、いのちの歌



》日韓フラ公演

Nā Manu Ka`i Hele (ナマヌカイヘレ*)チームのダンサー25人(日本7, 韓国18)

そして日本フラチーム3チーム(30人予定)と一緒に舞台を作る予定です。



6. ブース行事

COEX Dホール配置図



自治体ブース (23)

A-1	6X3m	茨城県・茨城空港
A-2	3X3m	新潟県
A-3	3X3m	公益社団法人びわこビジネスビューロー
A-4	3X3m	鳥取県
A-5	3X3m	島根県
A-6	3X3m	北九州市
A-7	3X3m	福岡県
A-8	3X3m	宮城県
A-9	3X3m	愛媛県
A-10	3X3m	秋田県
A-11	9X3m	静岡県 / 劇団静岡県史
A-12	3X3m	天竜浜名湖鉄道
A-13	6X3m	釜山文化財団
A-14	6X3m	長崎県
A-15	3X3m	扶余郡
A-16	6X3m	青森県
A-17	3X3m	北海道
A-18	9X3m	岩手県 / 岩崎鬼剣舞保存会 / 鳳山タルチュム保存会
A-19	6X3m	沖縄県
A-20	3X3m	ソウル福島県人会
A-21	3X3m	日本政府観光局
A-22	6X3m	JETAA 大韓民国支部
A-23	6X3m	一般財団法人自治体国際化協会 (CLAIR)

企業ブース (9)

B-1	6X3m	日本航空
B-2	6X3m	韓国エプソン(株)
B-3	6X3m	韓国三井物産株式会社
B-4	3X3m	又松情報大学 日本外食調理学部
B-5	6X3m	韓国三菱商事株式会社
B-6	6X3m	韓国日立グループ
B-7	6X3m	日本就職力フェKOREC & おうちコリア留学
B-8	6X3m	韓国第一三共株式会社
B-9	6X3m	DK Doctor

体験&イベントブース (15)

C-1	6X3m	J-POP (ARCANA PROJECT)
C-2	6X3m	日韓コスプレチーム
C-3	6X3m	J-POPポスター展示会
C-4	12X3m	着物体験
C-5	6X3m	韓日学生未来会議
C-6	3X3m	バンダイナムコ 코리아 株式会社
C-7	6X3m	マクロスシリーズ
C-8	6X3m	日韓漫画特別展
C-9	6X3m	浴衣体験
C-10	6X3m	韓服体験
C-11	6X3m	いけばな小原流
C-12	12X3m	日本茶道裏千家
C-13	6x3m	マスコット体験
C-14	6X3m	日本おまつり遊び
日韓 広場	日韓 広場	日韓遊び文化

フードブース (6)

D-1	6X3m	WHITE KOMBUCHA ZERO
D-2	6X3m	日韓の食文化体験
D-3	3X3m	愛媛県の食文化体験
D-4	3X3m	ベベル
D-5	3X3m	グリーンボールキャンペーン
D-6	3X3m	たこ焼き

運営ブース (9)

E-1	6X3m	ボランティア支援
E-2	3X3m	運営委員会
E-3	6X3m	プレスセンター
E-4	6X3m	SNS記者団
E-5	6X3m	(社)韓日文化・産業交流協会 二村グローバルレレッジセンター
E-6	3X3m	迷子保護所/ お忘れ物センター/応急センター
E-7	3X3m	インフォメーション
E-8	6X3m	記念品販売
E-9	3X3m	運営事務局

* 両国の仮面踊り体験を通じて両国の文化と伝統の美しさを体験し、両国市民間の交流の機会を提供

◆ 岩崎鬼剣舞保存会 & 岩手県連携特別ブース(6X3)

- 岩手県広報
- 体験イベント(観覧客とのふれあい)
- 展示イベント(衣装、道具などを展示)



◆ 鳳山タルチュムの保存会(3X3)

- 鳳山タルチュム広報
- 体験イベント(タルチュム大学生サークル招待)
- 展示イベント(衣装、道具などを展示)



◆ 劇団静岡県史(徳川家康公と朝鮮通信使) & 静岡県との連携ブース(9X3)

- 静岡県広報
- 観覧客とのふれあい
- 衣装体験



8. 日韓漫画特別展(6X3)

企画意図

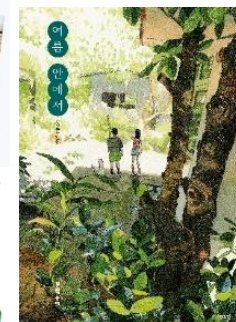
アニメや映画・ドラマのヒットを契機に、漫画の力を最近ますます感じられるようになった。代表的に450万人(2023年4月現在)を超える観客を動員した「スラムダンク」、日本でドラマ化した韓国のウェブtoon「梨泰院(六本木)クラス」など多様なジャンルの漫画は世代と性別を越えて楽しさを与えている。

何より日韓間の文化交流に大きなシナジー効果をもたらしている。

漫画が文化産業の軸として成長していることに伴い、日韓の漫画をく一目で見られる展示空間を作り、日韓文化を新しい角度から共感し、体感できる場に成長することを期待する。

主な内容

1. 日韓漫画作品展示(例:日本漫画(韓国語版)、韓国漫画(日本語版))
2. 2022年度「日本国際漫画賞」最優秀賞作品紹介(※協力文学トンネ)



「日本国際漫画賞
最優秀賞作品」

出版社協力事項

1. 日本の漫画作品提供、ポスター提供
 2. 漫画家の紹介
 3. 広報
 4. その他
- 日韓漫画家グループの展示
 - 日韓漫画作品及び出版社の展示空間提供(体験及びコミュニケーション空間)
 - 映像物上映空間提供

文学トンネ協力事項(案)

＜日韓交流おまつりリフトブース(ソン・ユル作家作品イメージ使用)＞

- 日本国際漫画賞を広報しながら最優秀賞受賞者であるソン・ユル作家の作品広報(Xバナー制作)
- ソン・ユル作家とのコラボフレームで「人生4カット」写真が撮れるフォトボード設置(イメージ提供可能)
- ソン・ユル作家作品「夏の中で」イベント景品として協賛可能(サイン入り可能か作家は打診予定。約10~20冊)



＜既存のコラボ例＞



ソン・ユル作家コラボフレーム例(案)

※ 協力先(案): テウオンシーアイ、鶴山文化社、
ソウルメディアコミックス、時空社、文学トンネ、D&CWEBTOON Bizなど

9. 特別イベント

平成のJ-POPアーティストポスター展示会(6X3)

平成(1989年～2019年)、1900年～2000年代に活動した安室奈美恵、宇多田ヒカル、浜崎あゆみ、ガクなど韓国でも有名なJ-POPアーティストの貴重なポスターや直筆サインが展示される。観覧客には先着順でCD+DVDセットが贈呈される。



河森 正治監督招聘イベント(富川国際アニメーションフェスティバル連携(6X3)



日本
メカニックデザイナー
アニメーション監督
演出家

行事内容 1

・マクロスシリーズ展示会



行事内容 2

・(舞台)河森正治監督の『マクロスヒストリー紹介』
・(ブレイクタイム 14:30～14:55)



行事内容 3

・サイン会(15:30～16:30)
・場所:日韓広場



代表作に
「マクロス」シリーズ、
「地球少女アルジュナ」、
「創聖のアクエリオン」など、アニメーションやゲーム、玩具など様々な分野でも活動しているビジョンクリエイター。

※ バンダイより8月にマクロスプラモデル発売予定なので協力要請予定

10. ブースイベント | 体験&イベント

日本茶文化体験 (12X3)



日本生け花体験(6X3)



※ 舞台上で生け花デモンストレーション実施(16:30~16:50)

日韓伝統衣装体験

韓服体験



着物体験



浴衣体験

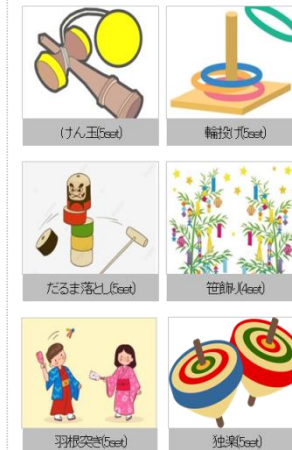


日韓遊び文化体験

韓国伝統遊び(日韓広場)



日本おまつり遊び(日韓広場)



日本おまつり遊び(ブース)

